



CEPA Business Development Centre

CEPA
CHINA

HK

CEPA 業務發展中心
Business Development Centre
HKPC TechMart



**Hong Kong
Productivity Council**
香港生產力促進局

HKPC Other Services

HKPC also provides integrated services in four major areas:

- Manufacturing Technology – HKPC introduces advanced technology and design to local industry in the areas of micro-fabrication, new international standards in printed circuit board manufacturing and injection moulding for plastic industry.
- Environmental Technology – HKPC assists companies to increase global competitiveness and comply with local environmental regulations. In addition, HKPC has launched a collaboration programme to commercialize new technologies developed by local companies.
- Information Technology – HKPC continues to promote a wider adoption of IT among SMEs. Services and programmes include promotion of Capability Maturity Model (CMM), Annual Software Exhibition, online industry specific bulletins and directories.
- Management Systems – HKPC provides consultancy services in management systems, including standard-based services such as ISO 9000, QS-9000, TS 16949, TL 9000 and fortification services such as Integrated Enterprise Development Scheme (IEDS) and Total Quality Management (TQM), with special emphasis on the manufacturing sector.

Details of HKPC's services can be found in www.hkpc.org

生產力促進局其他服務

此外，香港生產力促進局主要提供以下的四項服務

- 製造科技 - 促進局為本地工業展示高科技的技術和設計，包括微型生產、線路板生產的新國際標準和塑膠工業的精密模具製造。
- 環境科技 - 促進局協助本地公司配合本地的環境條例，來增加在國際市場的生產力。除此以外，促進局還會建立一個貿易合作計劃，推銷本地公司的新科技產品。
- 資訊科技 - 促進局會繼續在中小型企業中，推廣資訊科技服務，服務和計劃包括能力成熟度模型、年終軟件展覽、網上服務資訊和介紹。
- 管理系統 - 促進局在管理系統方面提供顧問服務，包括多項的標準認證服務，例如ISO 9000、QS - 9000、TS 16049、TL 9000 和其他強化服務，例如企業發展計劃，以製造業為主的品質管理。

如果需要促進局服務的詳細資料，可參閱 www.hkpc.org



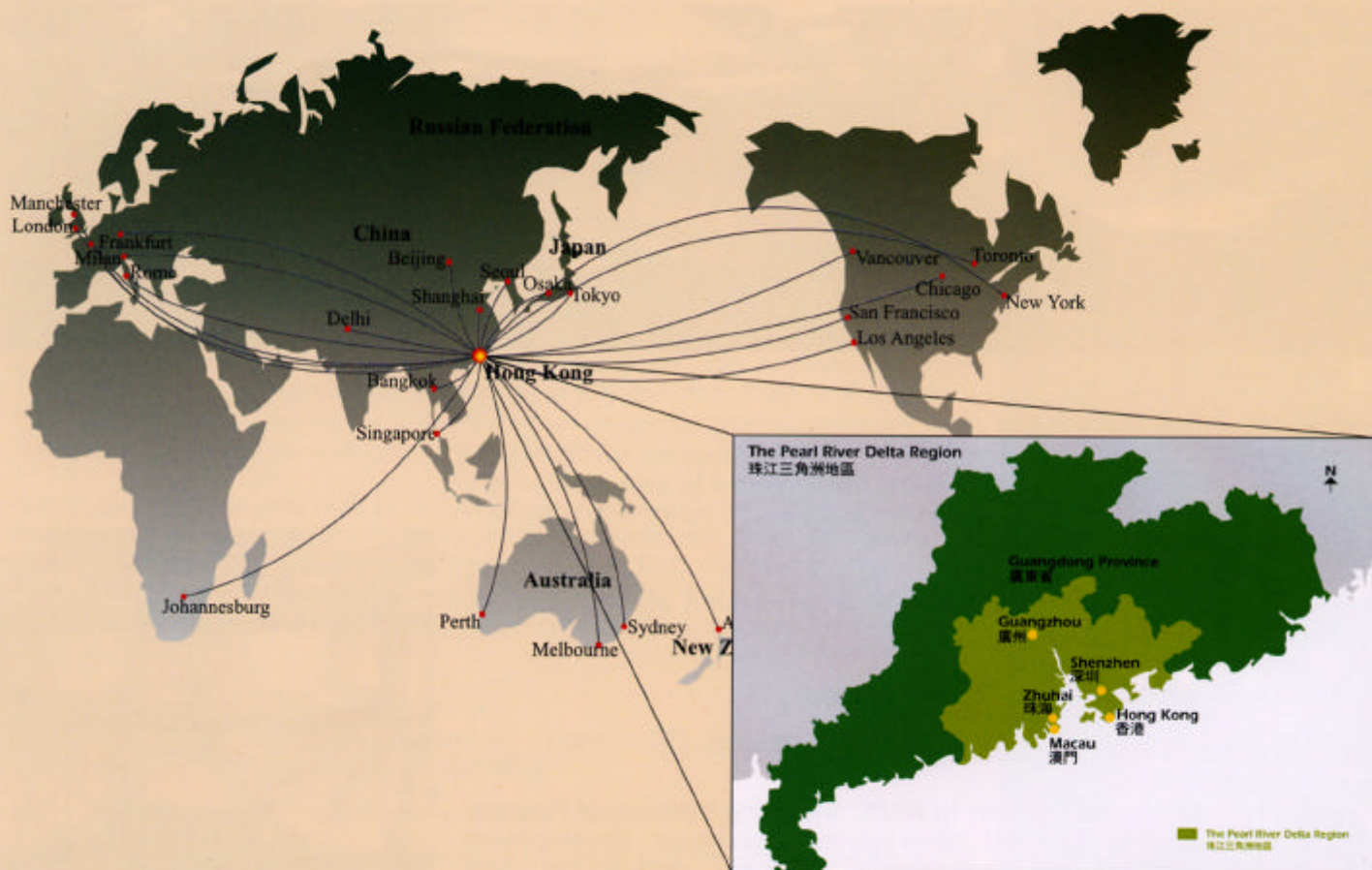
Hong Kong Productivity Council

The Hong Kong Productivity Council is a non-profit multi-disciplinary organization established by statute in 1967 to promote increased productivity and the use of more efficient methods throughout Hong Kong's business sectors. The Productivity Council employs about 600 highly-trained, skilled consultants and staff. It provides a multitude of services to over 4,000 companies each year. The Productivity Council provides a diverse range of services in product development, consultancy, training, technology transfer, conference and exhibitions, to clients across all industrial and commercial sectors.

香港生產力促進局簡介

香港生產力促進局於一九六七年依據法例成立，是一個擁有多元化專業知識的機構。促進局的服務宗旨，便是致力於提高香港的生產力，和鼓勵香港工商界採用高效率的生產方式。促進局共僱用六百名優秀顧問，每年為全港超過四千間公司提供多方面的服務。除此以外，促進局為工商企業提供各種多元化服務，包括產品發展、顧問服務、培訓服務、技術轉移、研討會和展覽會等。

Strategic Location Of HKPC CEPA Business Development Centre



TechMart Mission

TechMart is established to build a powerful multi-tier business resource that links industrialists, technology providers, market buyers across the industries. In today's fast evolving technology and business world, a marketplace for the introduction, evaluation, commercialization of emerging technologies is essential. TechMart is not just about matching technology with opportunity but a marketplace for stronger synergy creation.

科技產業聯交所對創新產品提供多方面服務，包括市場推廣和策略、商業及市場考察、銷售推介、產品優化、科技普及化和合作夥伴配對等服務。在創新產品設計方面，我們亦協助工商業實現科技商品化，尋找商業及生產夥伴。並可提供技術支援、產品測試、品質檢定和生產流程優化等服務。

For more information, contact

如果有任何查詢，請與香港生產力促進局聯絡：

TechMart 科技產業聯交所

Dr. Michael Hui 許卓年博士

Tel 電話：(852) 2788 5397 Fax 傳真：(852) 2788 5413

E-mail 電郵：michaelh@hkpc.org

HKPC Building, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong

香港九龍達之路七十八號生產力大樓

website 網址：<http://www.hktechmart.com/CBDC>

HKPC
CEPA
Business
Development
Centre
香港生產力促進局
CEPA
業務發展中心

Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA)

Six Annexes to the Mainland/Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA), consisting of specific CEPA origin definitions applicable to 273 items of Hong Kong products that may enter the Mainland market on a duty-free basis as well as specific commitments on liberalization of Trade in Services were signed between the Central and Hong Kong SAR Governments on 29 September 2003.

The HKPC has a mandate to enhance the competitiveness of manufacturing industries in Hong Kong and the Pearl River Delta and sees a special responsibility to industries in capitalizing on the opportunities offered by CEPA.

CEPA provides businesses from overseas an attractive opportunity to leverage on the zero-tariff status of goods with a Hong Kong origin to compete favourably in an enormous and fast growing market with a 1.3 billion population. For mainland-based companies, Hong Kong offers a perfect environment for those who are ready to move up-market and in so doing require what Hong Kong could uniquely offer in terms of an internationally accepted legal and Intellectual Property (IP) protection environment, the ease to raise financing and the value of the "Made in Hong Kong" label in both international and domestic markets.

更緊密經貿關係協議 [CEPA]

中央政府和香港特別行政區政府，就六項內地和香港更緊密經貿關係的附加協議，定於二零零三年九月二十九日舉行簽署儀式。這些協議包括對二百七十三項香港產品的原本貿易定義、香港產品進口內地的零關稅協議和自由服務貿易的保證等。

香港生產力促進局的使命，就是保持製造業在香港和珠江三角洲的競爭力，以及在更緊密經貿關係的協議下，從中為工業界創造貿易的機會。

在更緊密經貿關係的安排下，香港貨品進口內地十三億人口的市場便可享有零關稅的待遇。這樣CEPA便可刺激商機和促進對外貿易。對於內地公司來說，香港能夠為商家提供一個優良的環境。由於香港是一個重視法治和知識產權的社會，所以能夠協助商人經營優質貿易。在這些優良條件下，香港便可在本地和國際市場中建立「香港品牌」的形象，從而增加收入來源。

HKPC CEPA Business Development Centre

The HKPC CEPA Business Development Centre (CBDC) is located at a centralized business location within HKPC's premises which puts its tenant next door to a main KCRC station, which connects him over a few stops on a rail link to ShenZhen or GuangZhou and yet in a stone's throw from city's subway network, allowing the tenant to be in the Central District in a matter of minutes. The CBDC offers an opportunity for synergy to be built amongst fellow tenants who would also have convenient access to business and technology consultants from all divisions of the HKPC and from there on a vast network of industry partners. It provides companies with business support to accelerate their development and their chance of conquering the China market through CEPA.

香港生產力促進局CEPA 業務發展中心

香港生產力促進局CEPA工業發展中心位於繁盛的商業區，鄰近九廣鐵路車站。擁有這樣完善的交通網絡，商家只需要花數十分鐘便可從促進局往返深圳或廣州。中心就像是一道橋樑，為商界人士提供一個方便的機會去接觸促進局的商業和技術顧問，從而建立一個良好的貿易伙伴網絡和關係。這樣可以為貿易公司提供商業的支援，加速在內地市場的發展。





Facilities and Services:

The HKPC CEPA Business Development Centre is designed specifically for technology related companies entering the China market to take advantage of CEPA with specialized features and amenities that support business growth.

- **Competitively-priced office space**
- Meeting facilities, high-speed broadband networking and a full range of business services
- An impressive lobby offers reception services.
- Secure building and facility management services
- Access to services and facilities in HKPC; including Intellectual Property Service Centre, specialized laboratories, prototype development facilities, management consultancy services, networking and partnering activities.

設施和服務

香港生產力促進局CEPA業務發展中心主要以高科技公司為服務對象，讓它們在CEPA的各種優惠安排下，增強在內地市場發展的潛力，例如：

- 租金便宜的辦公室
- 寬敞的會客設施、高速度的寬頻網絡服務和多元化的商業服務
- 接待客人的大堂
- 完善的物業管理服務和設施
- 使用促進局的設施和服務，包括知識產權服務中心、專業的實驗室設施、原型制造設施、顧問管理服務、網絡貿易伙伴活動。



Grow your business through:

TechMart Services

- Seminars on special topics related to CEPA and the technology industry will be organized as and when required. These seminars are intended to provide the latest updates on information valuable to CBDC tenants and also networking opportunities.
- Business matching and partnering activities will be arranged to create opportunities to develop partnering opportunities with industrialists, venture capitalists and investors
- Promotion of products and services - tenants will be able to showcase their products and services by taking advantage of the TechMart theme hall in HKPC. In order to help companies to market their products, product seminars and exhibitions can also be arranged.

Universities Linkages and R & D Collaboration

- There will be opportunities to be lined-up with local and other universities for technology assistance, technology transfer, jointed R&D activities or other forms of collaboration. This enables companies to benefit from academic research results and the sources offered by universities in Hong Kong and the Pearl River Delta.

Intellectual Property Service Centre (IPSC)

- IPSC provides the tenant Intellectual Property (IP) services including IP management, IP promotion and IP licensing.

Networking

- Regular technology forums and breakfast meetings that provide networking and collaborative opportunities with other industry players, trade associations and professional bodies.

發展商業 • 創新機遇

科技產業服務

- 舉辦研討會，講解CEPA與科技服務業的關係。研討會主要為商界人士提供行業內的最新資訊和與行業聯繫的機會。
- 建立商業貿易伙伴關係，為工業家、資本家和投資者製造伙伴合作關係的機會。
- 產品和服務的推廣 - 促進局內的科技產業交易所，可供商界人士展示和推廣產品服務。為了協助商界人士推銷產品，促進局將會為他們安排產品研討會和展覽會。

大學聯繫網絡及研究發展項目的合作

- 促進局將與本地和海外大學聯繫，以促進多方面的合作，包括科技支援、技術轉移、研究發展的合作項目或其他方面的合作，讓大眾受惠於香港和珠三角專上學院的科研成果。

知識產權服務中心

- 知識產權服務中心提供多項的知識產權服務，包括知識產權管理、知識產權推廣和知識產權的許可證等事項。

網絡服務

- 促進局可以安排定期的科技講座和早餐會議，包括與工業界、貿易組織和專業團體舉辦的網絡合作活動。

